



## Bản Tin Mục Vụ

# Giáo Xứ Đức Mẹ Hằng Cứu Giúp Our Mother of Perpetual Help Parish

2121 West Apollo Rd, Garland, TX 75044  
Điện thoại: (972) 414-7073 ♦ Fax: (972) 530-6428  
Web: www.dmhcg.org

**Chúa Nhật I Mùa Chay**

**Ngày 21-02-2010**

### CHÍNH XỨ & PHÓ XỨ

Lm. Phêrô Bùi Quang Tuấn, DCCT  
Lm. Phaolô Nguyễn Tất Hải, DCCT

### HỘI ĐỒNG MỤC VỤ

Ô. Trần Ngọc Oanh -trannoanh@yahoo.com

### HỘI ĐỒNG TÀI CHÁNH

Ô. Phạm Hữu Tuấn ..... 469-879-9729

### BAN ĐIỀU HÀNH

Ô. Trần Mạnh Trác . . . . . 469-556-7140

### KHỐI PHỤNG VỤ

Ô. Phạm Đức Hùng . . . . . 469-212-3452

#### Ban Thừa Tác Vụ Rước Lễ

Ô. Lý Phước Hồng . . . . . 972-530-6220

#### Ban Thừa Tác Vụ Sách Thánh

Ô. Bùi Quang Huấn . . . . . 972-470-0772

#### Ca Đoàn

Thánh Linh . . . . . 972-231-4084

Trình Vương . . . . . 972-496-2789

Augustine . . . . . 972-335-1623

Fiat . . . . . 972-530-2258

Thiếu Nhi . . . . . 214-207-8548

### KHỐI HÔN NHÂN GIA ĐÌNH

#### Ban Giáo Lý Dự Tông

A. Đàm Hữu Thư . . . . . 972-523-0037

#### Ban Dự Bị Hôn Nhân

Ô. Trần Mạnh Trác . . . . . 469-556-7140

#### CT Thăng Tiến Hôn Nhân Gia Đình

A. Jimmy Hoàng Kim. . . . 469-348-8160

### HỘI ĐOÀN

#### Đoàn Liên Minh Thánh Tâm

Ô. Nguyễn Th. Trung . . . 972-475-1645

#### Hội Các Bà Mẹ Công Giáo

Bà Phạm Thị Vân . . . . . 972-496-2042

#### Hội Đạo Binh Đức Mẹ (Legio Marie)

Cô Trần Trinh . . . . . 972-530-9177

#### Đoàn Thanh Niên Công Giáo

A. Trần Tiến . . . . . 972-544-5669

#### Ban Trật Tự

A. Jimmy Hồng Kim. . . . 469-348-8160

#### Nhóm Nguồn Sống

A. Nguyễn Anh Cường . . . 972-675-5625

### KHỐI THỂ THAO

A. Đinh Văn Chương . . . . 214-684-3120

## Ghi Danh Gia Nhập Giáo Xứ

Theo quy định của Giáo Phận, người Công Giáo cần ghi danh gia nhập vào Giáo Xứ nơi thường trú và tham dự phụng vụ để thuận tiện cho việc lãnh nhận các phép Bí Tích. Xin sớm liên lạc với Văn Phòng GX để ghi danh gia nhập và nhận Sổ Danh Bộ với Sổ Gia Đình Công Giáo.

## Chương Trình Mục Vụ

### Thánh Lễ Chúa Nhật

Lễ I (Lễ Gia Đình) .....8:00 AM

Lễ II (Lễ Thanh Niên) .....10:00 AM

Lễ III (Lễ Thiếu Nhi) .....12:00 PM

Lễ IV (Lễ Gia Đình) .....5:00 PM

### Ngày Thường

Thánh Lễ .....7:00 AM và 7:00 PM

### Thứ Bảy

Khấn ĐMHCG .....5:30 PM

Thánh Lễ .....8:00 AM và 6:00 PM

### Thứ Năm Đầu Tháng

Thánh Lễ, Châu Lược .....7:00 PM

### Thứ Sáu Đầu Tháng

Chầu Đèn Tạ, Thánh Lễ ..... 6:00 PM

### Lễ Trọng - Buộc

Thánh Lễ (sáng).....6:45 AM và 9:00 AM

Thánh Lễ (chiều).....7:00 PM và 9:00 PM

### Đọc Kinh Tôn Vương Chúa Nhật

Xin liên lạc với các Trưởng Khu.

### Giải Tội

Ngày thường.....6:00 PM - 7:00 PM

Thứ Bảy.....5:00 PM - 6:00 PM

Hoặc theo hẹn

### Rửa Tội

Xin liên lạc với VPGX trước đầu tháng để được hướng dẫn Rửa Tội lúc 7:00 PM Thứ Bảy đầu tháng và Rửa Tội lúc 4:00 PM Thứ Bảy tuần II mỗi tháng.

### Lớp Giáo Lý Tân Tòng - Dự Bị Hôn Nhân

Xin liên lạc với Văn Phòng Giáo Xứ.

### Hôn Phối

Cần liên lạc với Văn Phòng Giáo Xứ ít nhất sáu tháng trước ngày cưới để làm hồ sơ Hôn Phối.

### Chúa Nhật: Giáo Lý - Thiếu Nhi - Việt Ngữ

Giáo Lý.....9:45AM - 10:40AM, 3:45 PM - 4:40 PM

Thiếu Nhi Thánh Thể.....1:45 PM - 2:40 PM

Việt Ngữ...10:45AM - 11:40AM, 2:45 PM - 3:40 PM

### Giờ Làm Việc Văn Phòng Giáo Xứ

Thứ Hai - Thứ Sáu.....09 AM - 12 PM, 2 PM - 4 PM

Chúa Nhật.....9 AM - 2 PM

## Lịch Trong Tuần

<b>Thứ Hai</b> 22-02-2010	Toà Thánh Phêrô, Tổng Đđ Lv 19:1-2,11-18 Tv 19; Mt 25:31-46
<b>Thứ Ba</b> 23-02-2010	Thánh Polycarp, GMTĐ Is 55:10-11 Tv 34; Mt 6:7-15
<b>Thứ Tư</b> 24-02-2010	Gn 3:1-10 Tv 51:3-4,12-13,18-19 Lc 11:29-32
<b>Thứ Năm</b> 25-02-2010	Et 9:12,14-16,23-25 Tv 138; Mt 7:7-12
<b>Thứ Sáu</b> 26-02-2010	Ed 18:21-28 Tv 130; Mt 5:20-26
<b>Thứ Bảy</b> 27-02-2010	Đnl 26:16-19 Tv 119:1-2,4-5,7-8 Mt 5:43-48
<b>Chúa Nhật</b> 28-02-2010	<b>Chúa Nhật II Mùa Chay</b> St 15:5-12,17-18 Tv 27; Pl 3:17-21;4:1,3;20-21;4:1 Lc 9:28-36

## Các Giáo Khu

**Giáo Khu 1:** Ô. Trần Văn Mão.....(972) 414-0215

**Giáo Khu 2:** Ô. Phạm Huy Thế .....(214) 680-2432

**Giáo Khu 3:** Ô. Nguyễn Hữu Đào.....(972) 276-9879

**Giáo Khu 4:** Ô. Nguyễn Văn Thông.....(972) 530-4935

**Giáo Khu 5:** Ô. Ngô Suốt.....(972) 644-5790

**Giáo Khu 6:** Ô. Nguyễn Văn Tiến.....(972) 479-0230

**Giáo Khu 7:** Ô. Nguyễn Hưng.....(214) 547-9241

**Giáo Khu 8:** Ô. Nguyễn Th. Trung.....(972) 475-1645

**Giáo Khu 9:** Bà Vũ Thị Lạc.....(972) 758-7492

**Giáo Khu 10:** Ô. Phạm Văn Địa.....(469) 288- 2310

**Giáo Khu 11:** Ô. Lê Tấn Dũng .....(972)384-0366

**Giáo Khu 12:** Ô. Nguyễn Kỳ Sơn.....(972) 679-7339

## NGƯỜI TA SỐNG KHÔNG CHỈ NHỜ CƠM BÁNH

Chiara Lubich

**L**ời này đến từ trình thuật Đức Giêsu chịu cám dỗ. Sau khi chịu phép rửa trên bờ sông Gio-đan, trong đó Người đã được tuyên là Con Thiên Chúa và Đức Chúa Thánh Thần đã xuống trên Người. Đức Giêsu đi vào sa mạc để chuẩn bị cho sứ vụ công khai. Trong cuộc tĩnh tâm bao gồm việc cầu nguyện và ăn chay, Người bị quỷ cám dỗ về tư cách Thiên Chúa và tư cách Mê-sia. Về thực chất tên cám dỗ Người tư xưng là 'chúa tể thế gian' tìm cách để Đức Giêsu phải tự khẳng định mình, sử dụng các đặc quyền với tư cách là Con Thiên Chúa để thỏa mãn các nhu cầu vật chất của con người, để chiếm được sự đồng tình tán thưởng của dân chúng và để chiếm hữu quyền lực.

Tuy nhiên, Đức Giêsu trả lời rằng Người sẽ hành động cá nhân dựa trên sự trung thành với đường lối Chúa Cha vạch ra, và chẳng hề trọng gì nếu đường lối này có gặp chướng ngại, bị mất uy tín và thất bại. Đức Giêsu tự mạc khải mình là Con Thiên Chúa đích thực chính qua sự trung thành tuyệt đối với Chúa Cha.

### Người ta sống không chỉ nhờ cơm bánh

Rồi cám dỗ thứ nhất đến. Cơ hội được đem lại bởi cơn đói thấu ruột mà Đức Giêsu cảm thấy bởi vì Người nhịn đói nên đã là người đi. Tên cám dỗ đề nghị Người hãy lấy quyền năng mà làm phép lạ phục vụ nhu cầu cơ bản bằng cách hóa đá thành bánh để giải quyết ngay tại chỗ và vào lúc này đây cái đói đang cào cấu, và rồi trong tương lai cứ vậy mà làm để ra tay tế độ cứu đói cho đoàn lũ dân chúng.

Thoạt mới nhìn, đề nghị đó xem ra chẳng có gì lạ cả. Thật vậy, có vấn đề nào căn cơ hơn cái đói? Có sự tước đoạt hoặc nhu cầu nào đối nghịch với tình trạng và phẩm giá Thiên Chúa cho bằng cái thiếu thốn cơm bánh vật chất? Thiên Chúa há chẳng đã hứa qua các ngôn sứ rằng trong nước của Đấng Mê-sia sẽ chẳng còn nghèo khổ và đói kém đó ư?

Hẳn nhiên việc quan tâm đến cơm bánh vật chất là điều rất chính đáng. Nhưng sự lừa dối và thô thiển của cơn cám dỗ là ở chỗ sử dụng nhu cầu tự nhiên này của Đức Giêsu hòng làm gãy đứt mối quan hệ giữa Người và Chúa Cha, để buộc Đức Giêsu lạm dụng Chúa Cha; một thái độ tận gốc rễ đối nghịch với thái độ tuân phục con thảo đối với Chúa Cha mà Đức Giêsu muốn thường xuyên duy trì. Đồng thời, bằng cách gợi ý làm phép lạ theo kiểu này, tên cám dỗ cố gắng ám chỉ rằng Thiên Chúa hệ tại ở chỗ chiếm hữu của cải vật chất. Và đây là một ý tưởng quỷ

quái.

Đĩ nhiên, Đức Giêsu sẽ phải lo chuyện thức ăn cho thân xác. Thật vậy, Người sẽ hóa bánh ra nhiều nuôi dân chúng đi theo Người để nghe lời Người. Nhưng khi họ muốn bắt Người làm vua, trong sự hào hứng của họ trước phép lạ, thì Người ẩn trốn họ, bởi vì Người không thể chấp nhận sự ngộ nhận về các giá trị hàm chứa trong ước muốn của họ.

### Người ta sống không chỉ nhờ cơm bánh.

Đức Giêsu sẽ không khoan nhượng về điểm này. Cho dù quý giá và khẩn thiết đến đâu, cơm bánh vật chất không thôi thì không đủ. Lòng con người được tạo dựng cho một thứ bánh loại khác, Lời của Thiên Chúa, bánh mà Chúa Cha đã ban cho chúng ta trong chính Đức Giêsu.

Đức Giêsu sẽ luôn luôn khước từ việc giảm thiểu tự do của con người xuống chỗ không còn những giới hạn vật chất (đói, thiếu thốn cái nhu cầu cơ bản, bệnh tật, cái chết thể lý v.v.). Sự tự do mà Đức Giêsu muốn ban cho ta thì sâu xa hơn nhiều. Đó là sự tự do khỏi bản thân ta, khỏi tính ích kỷ của ta, khỏi tính kiêu ngạo, hận thù, ganh tỵ, khao khát quyền lực, khoái lạc. Sự tự do này nghĩa là niềm vui sống, phục vụ, dẫn thân xây dựng một thế giới tốt đẹp hơn theo như lòng của Thiên Chúa. Đối với Đức Giêsu, việc khỏi bị đói sẽ đến như hệ quả của sự tự do nội tâm này.

### Người ta sống không chỉ nhờ cơm bánh.

Lời Sống này đặt ta vào thái độ cảnh giác chống cơn cám dỗ xây dựng hạnh phúc con người chủ yếu dựa vào các điều kiện bên ngoài và của cải vật chất. Cái cám dỗ này rất mạnh và luôn luôn nằm chờ dịp để giăng bẫy chúng ta. Nhất là ngày hôm nay khi mà, nhờ tiến bộ, ta có nhiều phương tiện trong tay để cải thiện các điều kiện sống, con người có thể bị cám dỗ còn hơn trước để nghĩ rằng căn nhà tiện nghi hơn, một thân thể khỏe mạnh hơn và đẹp hơn, một số tiền lớn hơn có sẵn để mặc sức chi tiêu cho việc giải trí, tham quan du lịch v.v., có thể làm cho con người hạnh phúc và giải quyết các vấn đề của mình.

### Các giá trị này, dĩ nhiên, không được đánh giá thấp.

Tuy nhiên, Đức Giêsu tiếp tục lặp lại cho chúng ta chỉ nguyên những điều này không thôi thì không đủ. Người tiếp tục công bố tính ưu tiên hàng đầu của Lời Thiên Chúa. Con người được tạo dựng cho những điều tốt cực kỳ lớn hơn. Con người được tạo dựng cho Thiên Chúa. Do đó, lời hứa an lạc vật chất đến với ta qua tiến bộ khoa học và xã hội càng lớn thì ta phải cảm thấy mạnh mẽ hơn rằng ta được gọi hứng sống Lời của Đức Giêsu nhất là điều răn yêu người là Lời có thể đem lại ý nghĩa và sự viên mãn cho đời ta.

## CHƯƠNG TRÌNH HUẤN LUYỆN GIẢNG VIÊN GIÁO LÝ

Theo thông báo của Ủy Ban Giáo Lý giáo phận Dallas về việc đẩy mạnh các chương trình giáo lý do quyết định của Đức Cha Giáo Phận Kevin Farrell, các giảng viên giáo lý tại các giáo xứ buộc phải luôn được trau dồi về kiến thức thần học, cách thức giảng dạy, và sự thăng tiến trong đời sống đức tin.

Giáo phận Dallas đã sẵn có chương trình 150 giờ huấn luyện cho các giảng viên giáo lý. Dựa theo chương trình đó, Giáo Xứ ĐMHCĐ đã xin được tổ chức chương trình ngay tại giáo xứ nhà để các giáo lý viên và nhiều anh chị em trong giáo xứ có cơ hội tham gia các lớp học để trau dồi cho việc giảng dạy giáo lý trong giáo xứ và sống đức tin Công giáo trong sự hiểu biết nhiều hơn. Sau khi học xong chương trình 150 giờ (dự trù sẽ hoàn tất trong 5 năm nếu học viên học tối thiểu 30 giờ mỗi năm hoặc có thể sớm hơn trong vòng 2-3 năm nếu lấy nhiều giờ hơn mỗi năm), các học viên sẽ nhận được Chứng Chỉ Giáo Lý (Diocesan Certificate in Catechesis). Các lớp sẽ được dạy bằng Việt ngữ hoặc Anh ngữ, do quý Linh Mục Việt Nam chung quanh vùng Dallas-Fort Worth và các giảng viên Việt-Mỹ đã được giáo phận chứng nhận.

Chương trình sẽ bắt đầu từ tối thứ Năm 11/03/2010 từ 7 PM đến 9 PM. Xin các giảng viên giáo lý và những ai (đặc biệt là các bạn trẻ) muốn trau dồi giáo lý để giúp đỡ việc dạy giáo lý của giáo xứ trong tương lai, vui lòng lấy đơn ghi danh ở Văn phòng Giáo xứ.

## THÔNG BÁO TỈNH TÂM MÙA CHAY DÀNH CHO THIẾU NHI

Sáng thứ Bảy, ngày 27.02.2010, Đoàn Emmanuel sẽ tổ chức Tỉnh Tâm cho tất cả các em Thiếu Nhi trong giáo xứ.

Chương trình tổng quát như sau:

- 9:00 AM : Điểm tâm (tại Hội Quán)
- 9:25 AM : Tập trung tại Nhà Thờ
- 12:00PM : Cơm trưa
- 1:15 PM : Xét mình - Xưng tội
- 3:00 PM : Kết thúc

Vì giá trị thiêng liêng của việc Tỉnh Tâm đối với tâm hồn con em, xin quý phụ huynh lưu ý đưa các em đến tham dự đông đủ và đúng giờ.

Xin đưa - đón con em tại Hội Quán giáo xứ.

Chân thành cảm ơn.

## PHỤNG CA

**Nhập Lễ:** Chúa Dắt Dìu Con (Bài 213)

**Đáp Ca (TV 90):** Lạy Chúa, xin hãy ở cùng con trong lúc gian truân.

**Câu Xướng:** Người ta sống không nguyên bởi bánh, nhưng bởi mọi lời do miệng Thiên Chúa phán ra.

**Dâng Lễ:** Ca Khúc Trầm Hương (Bài 104)  
Dâng (Bài 121)

**Hiệp Lễ:** Trông Cây Chúa (Bài 178)  
Xin Dạy Con Yêu Ngài (Bài 233)  
Hồn Con Mong Ngài (Bài 196)

**Kết Lễ:** Ôi Nữ Vương (Bài 319)

## BISHOP'S ANNUAL APPEAL (TRỢ GIÚP MỤC VỤ ĐỊA PHẬN)

Để tiếp tục đáp lời kêu gọi của Giáo phận trong việc trợ giúp các chương trình mục vụ nhà tù bệnh viện, các cơ sở giáo dục Công giáo, bác ái xã hội, chương trình đào tạo linh mục và phó tế của giáo phận, giáo xứ chúng ta sẽ tiến hành việc đóng góp trong các thánh lễ.

Quý Ông Bà Anh Chị Em có thể dùng phong bì dành riêng tại các bàn quì. Quý vị có thể hứa (pledge) và địa phận sẽ liên lạc bằng thư với quý vị, hoặc có thể để tiền đóng góp trong phong bì địa phận đã gửi về và đem đến bỏ vào rổ của nhà thờ. Mỗi người Kitô hữu được mời gọi quảng đại góp phần, dưới mọi hình thức, cho công cuộc xây dựng Nước Chúa tại Giáo hội địa phương. Năm 2009 giáo xứ chúng ta đã đóng góp cho chương trình này tổng cộng số tiền là \$ 30,641.

Xin Chúa Xuân chúc lành và ban phúc lộc đầy tràn cho Ông Bà Anh Chị Em trong suốt năm mới này.

## Sứ Điệp Mùa Chay 2010 của Đức Thánh Cha Bênêđictô XVI

“Sự công chính của Thiên Chúa đã được thể hiện nhờ lòng tin vào Đức Giêsu Kitô” (x. Rm 3, 21-22)

Anh Chị Em thân mến!

Mỗi năm, vào dịp Mùa Chay, Giáo Hội lại mời gọi ta chân thành xem xét lại cuộc sống của mình dưới ánh sáng những lời dạy của Tin Mừng. Năm nay, tôi muốn đề nghị với anh chị em một vài suy tư về chủ đề lớn công bằng, bắt đầu từ khẳng định của Phaolô: “Sự công chính của Thiên Chúa đã được thể hiện nhờ lòng tin vào Đức Giêsu Ki-tô” (x. Rm 3, 21-22).

### Công bằng: “dare cuique suum” [trả cho mỗi người những gì thuộc về người đó]

Trước hết, tôi muốn xem xét ý nghĩa của từ ngữ “công bằng”, trong sự sử dụng thông thường ngụ ý “trả cho mỗi người những gì thuộc về người đó”, theo thuật ngữ nổi tiếng của Ulpianus, một luật gia La Mã ở thế kỷ thứ ba. Tuy nhiên, trong thực tế, định nghĩa cổ điển này không nêu rõ những gì “thuộc về người đó” cần được trả cho mỗi người. Điều mà con người cần nhất thì pháp luật lại không thể đảm bảo được cho người đó. Để sống cuộc sống đầy đủ, cần thiết một cái gì đó sâu sắc hơn, chỉ có thể được cấp như một món quà: ta có thể nói rằng con người sống bởi tình yêu mà chỉ có Thiên Chúa mới có thể thông ban bởi vì Người đã tạo ra con người theo hình ảnh và họa ảnh của Người. Cửa cái vật chất chắc chắn là hữu ích và cần thiết thật vậy, chính Chúa Giêsu đã chăm lo chữa các bệnh nhân, đã nuôi các đám đông đi theo Người và, chắc chắn, Người lên án sự dửng dưng mà ngày nay vẫn còn khiến cho hàng trăm triệu người phải chết vì thiếu thực phẩm, nước và thuốc men thế nhưng, đức công bằng “phân phối” không trả cho con người toàn bộ những gì “thuộc về người đó”. Con người ta vốn đã cần cơm bánh, thì lại càng cần Thiên Chúa gấp bội. Thánh Augustinô nhận xét: “nếu công bằng là nhân đức trả cho mỗi người những gì thuộc về người đó... thì công bằng của con người ở đâu, khi mà con người đào thoát khỏi Thiên Chúa đích thực?” (De Civitate Dei, XIX, 21).

### Nguyên nhân của bất công bằng là gì?

Thánh sử Máccô chép lại cho ta những lời sau đây của Chúa Giêsu trong cuộc tranh luận vào thời đó về những gì là tinh sạch và những gì là ô uế: “Không có cái gì từ bên ngoài vào trong con người lại có thể làm cho con người ra ô uế được; nhưng chính cái từ con người xuất ra, là cái làm cho con người ra ô uế. Vì từ bên trong, từ lòng người, phát xuất những ý định xấu” (Mc 7, 14-15; 20-21). Vượt quá vấn đề tức thời về thức ăn, ta có thể tìm thấy nơi phản ứng của những người Biệt phái một cảm dỗ thường xuyên nơi con người: chỉ ra nguồn gốc của sự dữ nơi một nguyên nhân bên ngoài. Nhiều ý thức hệ hiện đại tận căn gốc giả định trước rằng: vì sự bất công đến “từ bên ngoài”, nên để cho công bằng ngự trị, chỉ cần loại bỏ các nguyên nhân bên ngoài ngăn cản việc thực hiện công bằng là đủ. Cách suy nghĩ này Chúa Giêsu cảnh báo là gây thơ và thiếu cặn. Sự bất công, hậu quả của sự dữ, không chỉ đến từ những nguyên nhân bên ngoài; nguồn gốc bất công nằm trong tâm hồn con người, nơi tìm thấy những hạt giống của một sự cộng tác bí ẩn với sự dữ. Tác giả Thánh vịnh cay đắng thừa nhận điều này: “Người thấy cho: lúc chào đời con đã vương lấm lỏi, đã mang tội khi mẹ mới hoài thai” (Tv 51, 7). Thấy vậy, con người trở nên yếu đuối bởi một ảnh hưởng mãnh liệt, làm thương tổn khả năng hiệp thông với người khác. Tự bản chất, vốn mở ra cho sự chia sẻ tự do, con người lại khám phá nơi mình một trọng lực lạ làm cho con người khép kín nơi chính mình, và khẳng định mình ở trên và đối kháng với những người khác: đây chính là sự ích kỷ, hậu quả của tội nguyên tổ. Adam và Evà, bị sự dối trá của Satan quyến rũ, chụp lấy trái cây huyền bí bất tuân lệnh truyền của Thiên Chúa, đã thay thế lôgic tin tưởng vào Tình Yêu bằng lôgic nghi ngờ và cạnh tranh; thay thế lôgic đón nhận và mong chờ trong sự tin tưởng nơi Ai Khác bằng lôgic cướp đoạt và tự tung tự tác (x. Stk 3, 1-6) để rồi cảm nghiệm hậu quả là một cảm giác lo âu và bất an. Làm thế nào con người có thể tự giải thoát khỏi xu hướng ích kỷ này và cởi mở bản thân cho tình yêu?

### Công bằng và Sedaqah

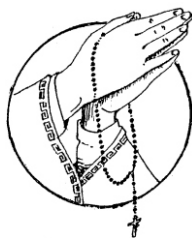
Tại tâm điểm sự khôn ngoan của Ítraen, ta tìm ra một mối liên hệ sâu xa giữa niềm tin vào vị Thiên Chúa “nâng kẻ yếu đuối lên từ bụi đất” (Tv 113, 7) và sự công bằng đối với cận nhân. Từ trong tiếng Hípri chỉ nhân đức công bằng, sedaqah, diễn tả nhân đức này một cách tuyệt vời. Quả thế, sedaqah, một mặt, nghĩa là chấp nhận hoàn toàn ý muốn Thiên Chúa của Ítraen; mặt khác, sự công bằng đối với cận nhân (x. Xh 20, 12-17), đặc biệt là đối với người nghèo khổ, ngoại kiều, kẻ mồ côi và người góa bụa (x. Đnl 10, 18-19). Nhưng hai ý nghĩa này được liên kết với nhau bởi vì, đối với người Ítraen, cho người nghèo chỉ là hoàn lại những gì họ nợ Thiên Chúa, Đấng chạnh thương trước sự khốn khổ của dân Người. Chẳng phải ngẫu nhiên mà việc ban Lề Luật cho Môisê, ở núi Sinai, đã diễn ra sau cuộc vượt qua Biển Đỏ. Việc lắng nghe Lề Luật tiên vàn đòi hỏi phải có niềm tin vào Thiên Chúa,

(xem tiếp trang 6)

## LỊCH TRÌNH SINH HOẠT GIÁO XỨ

### Tháng 02 - 03 / 2010

- 2/20+21: QUYÊN TIỀN II  
GIÚP Dallas Catholic Ministry
- 3/04: Thứ Năm Đầu Tháng:  
Chầu chung: 7:45PM 8:45PM  
Các Hội Đoàn châu: 8:45PM 9:45PM
- 3/05: Thứ Sáu Đầu Tháng  
Đền Tạ Thánh Tâm: 6:30PM
- 3/06: Thứ Bảy Đầu Tháng= Thánh lễ 8:00AM  
7:00PM = Hướng dẫn rửa tội trẻ em
- 3/13: 4:00PM Rửa tội trẻ em
- 3/19: Lễ Kính Thánh Cả Giuse  
**Bổn Mạng Giáo Khu 2 & Giáo Khu 11**
- 3/25: Lễ Truyền Tin  
Hội Đạo binh Đức Mẹ mừng lễ Acies



## ĐỌC KINH TÔN VƯƠNG

Lúc 7:00 PM Chúa Nhật 21/02/2010

- Giáo Khu 1:** AC Trần Thị Tuyết 214-597-6705  
2210 Meadow Glen Dr., Garland, TX 75044
- Giáo Khu 2:** ÔB Phạm Sơn & Vân  
ĐT: 972-495-0310  
2914 Willow Ridge Dr., TX 75044
- Giáo Khu 3:** AC Trịnh Quang & Hà Hương  
ĐT: 214-966-7424  
2801 Hacberry Ln. Garland, TX 75042
- Giáo Khu 4:** ÔB Nguyễn Phi Long 214-703-0900  
1101 Havencrest Ct, Garland, TX 75040
- Giáo Khu 10:** Bà Đinh Mỹ Dung  
ĐT: 972-490-7160  
2049 Oakglen Dr., Garland, TX 75040
- Giáo Khu 12:** ÔB Nguyễn Đức Trọng  
ĐT: 972-530-2258  
3603 Emsted Dr., Richardson TX 75082

## BÁO CÁO TÀI CHÁNH

Chúa Nhật 14/02/2010

### Quỹ Điều Hành Giáo Xứ

Tiền Thu trong Các Thánh Lễ:	\$17,397.00
Tiền Rửa Tội:	\$80.00
Tiền Quảng Cáo:	\$230.00
Bishop's Annual Appeal:	\$422.00

### Quỹ Trung Tâm Giáo Dục

0054 Nguyễn Văn Lịch	\$700.00
0617 Đinh Quang Hưng	\$103.00
0621 Huỳnh Thanh Tâm	\$25.00
0743 Ngô Bá Nhân	\$100.00
0828 Vũ Hoàng Văn	\$20.00
1759 Hà Tâm Thái & Khanh	\$120.00

### Quỹ Nhà Bình An

0080 Vũ Thị Lý	\$900.00
0240 Đào Kim	\$100.00

## Kết Quả Xổ Số Xuân Canh Dần 2010

Các Lô Trúng	Vé Mang Số	Số Danh Bộ
Độc Đắc	02922	0355
Hạng Nhất	04980	0623
Hạng Nhì	06032	1133
Hạng Ba	03302	1406
Lô An Ủi	16110	0453
Lô An Ủi	00410	0813
Lô An Ủi	<b>16130</b>	
Lô An Ủi	<b>18609</b>	
Lô An Ủi	<b>18213</b>	

## Sứ Điệp Mùa Chay 2010

(Tiếp theo trang 4)

Đấng đầu tiên đã “nghe tiếng kêu” của dân Người và đã “xuống giải thoát chúng khỏi tay người Ai Cập” (x. Xh 3, 8). Thiên Chúa lưu tâm đến tiếng kêu của những người cùng khổ và, ngược lại, đòi hỏi được lắng nghe: Người đòi công lý cho người nghèo (x. Hc 4, 4-5.8-9), ngoại kiều (x. Xh 22, 20), người nô lệ (x. Đnl 15, 12-18). Để bước vào trong sự công bằng, cần phải rời khỏi ảo tưởng tự mãn, sự khép kín sâu xa, chính là nguồn gốc bất công. Nói cách khác, điều cần thiết là một cuộc “xuất hành” còn sâu xa hơn cả cuộc xuất hành mà Thiên Chúa đã thực hiện với Môisê, một cuộc giải phóng tâm hồn, mà Lễ Luật tự sức nó vô phương thực hiện. Như thế, liệu con người có còn một niềm hy vọng nào cho công lý không?

### Chúa Kitô, Công lý của Thiên Chúa

Tin Mừng Kitô giáo trả lời là có trước sự khao khát công lý của con người, như Thánh Phaolô khẳng định trong Thư gửi tín hữu Rôma: “Nhưng ngày nay, sự công chính của Thiên Chúa đã được thể hiện mà không cần đến Luật... người ta được Thiên Chúa làm cho nên công chính nhờ lòng tin vào Đức Giêsu Kitô. Tất cả những ai tin đều được như thế, bất luận là ai. Thật vậy, mọi người đã phạm tội và bị tước mất vinh quang Thiên Chúa, nhưng họ được trở nên công chính do ân huệ Thiên Chúa ban không, nhờ công trình cứu chuộc thực hiện trong Đức Kitô Giêsu. Thiên Chúa đã đặt Người làm nơi xá tội nhờ máu của Người cho những ai có lòng tin” (3, 21-25). Thế thì, công lý của Chúa Kitô đâu? Trước tiên, đó là một công lý xuất phát từ ân sủng, nơi con người không tự cứu độ, không tự cứu chữa cho chính mình và cứu chữa những người khác. Sự kiện việc thực tội được thực hiện trong “máu” của Chúa Kitô có nghĩa rằng những lễ hy sinh của con người không giải thoát con người khỏi gánh nặng của những lỗi lầm của mình, nhưng nhờ hành vi yêu thương của Thiên Chúa là Đấng tự cởi mở cho đến tội độ, cho đến độ mang nơi bản thân Người “lời nguyên” đã được dành cho con người để trả lại cho con người “phúc lành” của Thiên Chúa (x. Gl 3, 13-14). Nhưng điều này gây nên ngay lập tức một sự phản đối: đây là loại công lý nào khi mà người công chính chết cho kẻ có tội và kẻ có tội lại lãnh nhận phúc lành thuộc về người công chính? Phải chăng điều này không có nghĩa là mỗi người lãnh nhận cái trái ngược với “những gì thuộc về người đó”? Trên thực tế, ở đây, ta khám phá ra công lý của Thiên Chúa khác biệt sâu xa với công lý của con người. Thiên Chúa đã trả thay cho ta cái giá trao đổi nơi người Con của Người, một giá thực sự quá mức. Trước công lý của Thập Giá, con người có thể nổi

## THÔNG BÁO

**Văn Phòng Giáo Xứ đã nhận được tiền trả cho các vé số sau đây vào khoảng Chúa Nhật 13/02/2010:**

01531-01540, 02381-02390, 02591-02600, 02701-02704, 02706-02710, 01606, 02951-02960, 03211, 03213-03217, 04353, 15252-15260, 04871-04880, 06031-06038, 06040, 04380, 06191-06200, 07521-07530, 08291-08300, 08341-08350, 09281-09290, 09551-09560, 10831-10840, 10941-10950, 12541-12550, 06053, 06060, 13081-13090, 13781-13790, 14841-14850, 16761-16770, 16771-16780, 19084-19088, 19096-19100, 17552, 17814, 17848-17850, 19402-19404, 19406-19413, 19415, 19417-19419, 19436, 19441-19442, 19477-19479, 19484-19485, 15850-15851, 19522, 19490-19493.

loạn vì công lý này cho thấy con người không phải là một hữu thể tự túc, nhưng cần đến Một Ai Khác để tự thể hiện bản thân một cách trọn vẹn. Hoán cải theo Chúa Kitô, tin vào Tin Mừng, cuối cùng ra nghĩa là thế này: thoát ra khỏi cái ảo tưởng tự mãn, khám phá và chấp nhận sự cần thiết của mình cần thiết người khác và Thiên Chúa, sự cần thiết ơn tha thứ của Người và tình bằng hữu với Người. Như thế, ta hiểu rằng đức tin hoàn toàn không phải là điều gì đó tự nhiên, dễ dãi, hiển nhiên: cần khiêm tốn để chấp nhận rằng Một Ai Khác giải thoát tôi khỏi “cái tôi”, ban cho tôi cách nhưng không “cái của Người đó”. Điều này được thực hiện một cách đặc biệt trong các bí tích Hòa Giải và Thánh Thể. Nhờ hành động của Chúa Kitô, ta có thể bước vào trong một công lý “lớn nhất”, công lý của tình yêu (x. Rm 13, 8-10), công lý mà, trong mọi trường hợp, đều tự coi mình là người mang nợ hơn là chủ nợ, bởi vì đã lãnh nhận nhiều hơn những gì mình có thể mong đợi. Được củng cố bằng chính kinh nghiệm này, người Kitô hữu được mời gọi đóng góp vào việc xây dựng những xã hội công bằng nơi mà tất cả mọi người đều lãnh nhận cái cần thiết để sống theo phẩm giá đích thực của nhân vị và là nơi mà công bằng được sinh động hóa bởi tình yêu.

Anh chị em thân mến, Mùa Chay lên đến đỉnh cao trong Tam nhật Vượt qua, trong đó, cả năm nay nữa, ta sẽ cử hành mẫu nhiệm công lý của Thiên Chúa sự tròn đầy đức ái, sự trao ban, ơn cứu độ. Ước gì thời gian sám hối này, đối với mỗi người Kitô hữu, là một khoảng thời gian hoán cải đích thực và hiểu biết sâu xa mẫu nhiệm Chúa Kitô đã đến để thực hiện mọi công lý. Với những tâm tình này, tôi thân ái ban Phép lành Tòa thánh cho tất cả anh chị em.

**BÊNÊDICTÔ XVI, Giáo hoàng**



## SUNDAY LESSON FOR THE YOUTH

*“Jesus fasted forty days and forty nights and was tempted by the devil”*

**Scripture:** Luke 4:1-13

**A**nd Jesus, full of the Holy Spirit, returned from the Jordan, and was led by the Spirit for forty days in the wilderness, tempted by the devil. And he ate nothing in those days; and when they were ended, he was hungry. The devil said to him, "If you are the Son of God, command this stone to become bread." And Jesus answered him, "It is written, 'Man shall not live by bread alone.'" And the devil took him up, and showed him all the kingdoms of the world in a moment of time, and said to him, "To you I will give all this authority and their glory; for it has been delivered to me, and I give it to whom I will. If you, then, will worship me, it shall all be yours." And Jesus answered him, "It is written, 'You shall worship the Lord your God, and him only shall you serve.'" And he took him to Jerusalem, and set him on the pinnacle of the temple, and said to him, "If you are the Son of God, throw yourself down from here; for it is written, 'He will give his angels charge of you, to guard you,' and 'On their hands they will bear you up, lest you strike your foot against a stone.'" And Jesus answered him, "It is said, 'You shall not tempt the Lord your God.'" And when the devil had ended every temptation, he departed from him until an opportune time.

### LESSON

What motivated Jesus to spend 40 days and nights of solitude, prayer and fasting in the Judean wilderness? This desert landscape was largely uninhabitable and was full of dangers for anyone who dared to venture in it for long. Danger from scorching heat by day and extreme cold at night, danger from wild animals and scorpions, plus the deprivation of food and the scarcity of water.

Why did Jesus choose such a barren, lonely place for an intense and long period of sustained prayer and fasting? Matthew, Mark, and Luke tell us in their gospel accounts that Jesus was led by the Holy Spirit into the wilderness. Mark states it most emphatically: "The Spirit immediately drove him out into the wilderness" (Mark 1:12). What compelled Jesus to seek solitude, away from his family and friends, for such a lengthy period? Was it simply a test to prepare him for his mission? Or did Satan want to lure him into a trap? The word *tempt* in English usually means to entice someone to do what is wrong or forbidden. The scriptural word used here also means *test* in the sense of proving and purifying someone to see if there are ready for the task at hand. Likewise God tests his servants to see if they are fit and ready to be used by him.

Jesus was no exception to this pattern of testing. He went to the desert without food or shelter. Adam and Eve had everything they needed in the Garden of Paradise. But they ate of the forbidden fruit out of disobedience because they trusted in themselves rather than in God. They were cast out of Paradise and driven into the wilderness. Jesus freely enters

the wilderness in order to regain Paradise for those who lost it. Jesus refuses food to show his dependence on the bread of heaven, the word of God, that would sustain him not only in his physical hunger, but in his hour of temptation as well. When Satan tempts Jesus to turn stones into bread, Jesus replies with the words of scripture, "Man shall not live by bread alone, but by every word that proceeds from the mouth of God".

Where did Jesus find the strength to survive the desert's harsh conditions and the tempter's seduction? He fed on God's word and found strength in doing his Father's will. Satan will surely tempt us and he will try his best to get us to choose our will over God's will. If he can't make us renounce our faith or sin mortally, he will then try to get us to make choices that will lead us, little by little, away from what God wants for us.

Jesus was tempted like us and he overcame sin not by his own human effort but by the grace and strength which his Father gave to him. He had to renounce his will for the will of his Father. He succeeded because he wanted to please his Father and he trusted that his Father would give him the strength to overcome the obstacles that stood in the way. Luke says that Jesus was "full of the Holy Spirit" (Luke 4:1). When tempted by the devil Jesus did not try to fight his adversary on his own human strength. He relied on the power which the Spirit gave him. Jesus came to overthrow the evil one who held us captive to sin and fear of death (Hebrews 2:14). His obedience to his Father's will and his willingness to embrace the cross reversed the curse of Adam's disobedience. His victory over sin and death won for us not only pardon for our sins but adoption as sons and daughters of God.

How can we overcome sin and oppression in our personal lives? The Lord Jesus gives us his Holy Spirit to help us in our weakness (Romans 8:26) and to be our guide and consoler in temptation and testing (1 Corinthians 10:13). The Lord gives grace to the humble who acknowledge their dependence on him (James 4:6) and he helps us to stand against the attacks of our enemy, Satan, who seeks to destroy us (1 Peter 5:8-10; Ephesians 6:10-18). The Lord Jesus is ever ready to pour out his Spirit upon us that we may have the strength and courage we need to resist sin and to reject the lies and deceptions of Satan. God wants us to "fight the good fight of the faith" (1 Timothy 6:12) with the power and strength which comes from the Holy Spirit. Do you rely on the Lord for your strength and help?

"Lord Jesus, your word is life and joy for me. Fill me with your Holy Spirit that I may have the strength and courage to embrace your will in all things and to renounce whatever is contrary to it."

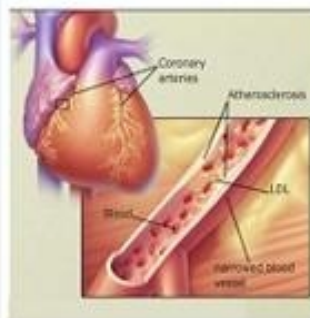
# Hội Thảo Y Khoa Sức Khỏe & Sự Bình An

Giáo Xứ Đức Mẹ Hằng Cứu Giúp  
Chủ Nhật, 21 tháng Hai, 2010  
2:00 pm -- 4:00 pm

## "Cholesterol và Sức Khỏe"

Bác Sĩ Lê Văn Tới  
Trình bày và Thảo luận

Cholesterol



Sức Khỏe



## "Những điều nên biết về bệnh Trầm Cảm (Depression)"

Bác Sĩ Mã Tố Trang  
Trình bày và Thảo luận



Depression



*Đề cùng nhau học hỏi và tạo tình thân ái trong xứ đạo. Giáo xứ xin trân trọng kính mời toàn thể Cộng đoàn tham dự.*